RFX9200

www.pronto.philips.com

DE **Benutzerhandbuch**

PHILIPS

RFX9200 Extender Benutzerhandbuch
© Copyright 2007 Philips Innovative Applications N.V., Interleuvenlaan 74-76,
3001 Leuven (Belgien)

Anmerkung:
Alle Rechte vorbehalten. Die Vervielfältigung als Ganzes oder in Teilen ohne vorherige Genehmigung des Urheberrechtsinhabers ist verboten.
Philips Innovative Applications N.V. übernimmt keine Verantwortung für fehlende Informationen oder technische bzw. redaktionelle Fehler in dieser Bedienungsanleitung oder für Schäden, die direkt oder indirekt aus der Verwendung der RFX9200 resultieren.
Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Angaben und Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Alle Marken- oder Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken der jeweiligen Firmen oder Organisationen.

Konzept und Realisierung dieser Kurzanleitung:

Human Interface Group, De Regenboog 11, 2800 Mechelen (Belgien)
www.higroup.com

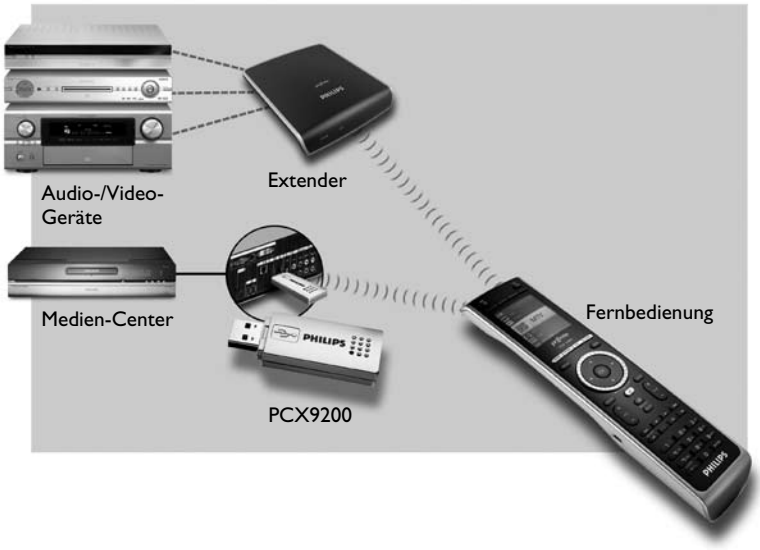
Inhalt

1	**Verwenden des Extenders**	**4**
1.1	Einführung	4
1.2	Lage der Bedienelemente	6
2	**Installieren des Extenders**	**7**
2.1	Konfigurieren des Extenders	7
2.2	Anschließen des Extenders	7
2.3	Aufstellen des Extenders bei Verwendung des Frontblasters	7
2.4	Installieren der Single-IR-Emitter	9
3	**Weitere Optionen**	**10**
3.1	Festlegen der Extender-IDs	10
3.2	Überprüfen der Reichweite	11
3.3	Vermeiden von Störungen durch andere Fernbedienungen	11
3.4	Anpassen der Leistung der IR-Ausgänge	12
4	**Problembehandlung**	**12**
5	**Technische Daten**	**13**
	Zulassung und Sicherheitsinformationen zur Fernbedienung RFX9200	**14**
	FCC-Konformitätserklärung	14
	Bestimmungen gemäß CE-Richtlinien R und TTE	15
	WEEE-Richtlinie (nur für EU):	16

1 Verwenden des Extenders

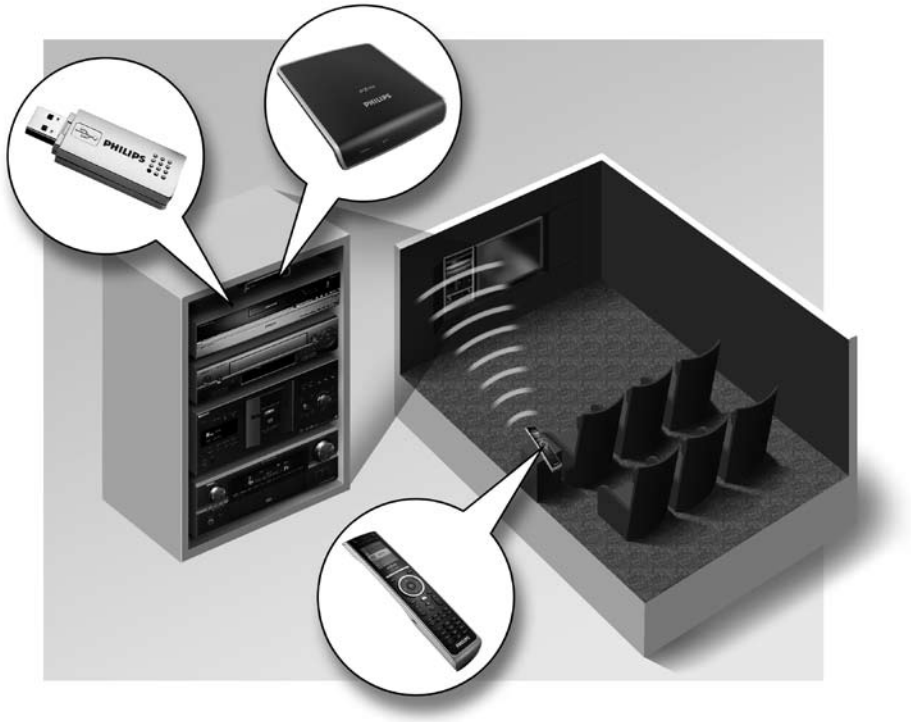
1.1 Einführung

Infrarot (IR)-Fernbedienungen funktionieren nicht ordnungsgemäß, wenn die Signalübertragung durch Hindernisse zwischen der Fernbedienung und den Audio-/Videogeräten gestört wird. Dieses Problem kann umgangen werden, indem **Radiofrequenz** (RF) zur Übertragung von IR-Befehlen verwendet wird. Mit der Fernbedienung können in Kombination mit dem Extender Audio-/Videogeräte von praktisch jedem Ort aus gesteuert werden.



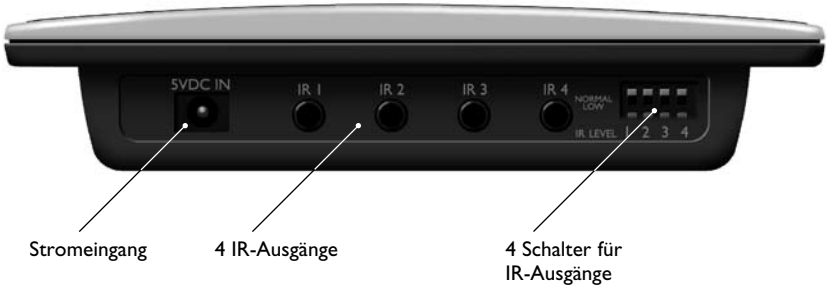
Wenn der Frontblaster des Extenders nicht alle Geräte erreichen kann oder mit einer zu hohen Leistung sendet, können Sie die mitgelieferten Single-IR-Emitter verwenden. Sie können die **Single-IR-Emitter** auf zwei verschiedene Weisen einrichten:

- Single-IR-Emitter **in Kombination mit dem Frontblaster**.
  Bei wenig Platz um die IR-Empfänger der Geräte, z. B. in einem kleinen Schrank.
- Single-IR-Emitter **anstelle des Frontblasters**.
  Für eine sehr genaue Übertragung der IR-Signale schalten Sie den Frontblaster aus und steuern die Geräte nur über die Single-IR-Emitter.



Sie können mehrere Extender miteinander oder den RFX9200 mit dem PCX9200 kombinieren, wie in der obigen Abbildung dargestellt. Sie können jeden Extender einzeln mit einer oder mehreren Fernbedienungen steuern.

1.1 Lage der Bedienelemente



2 Installieren des Extenders

Vergewissern Sie sich, dass Sie über die folgenden Komponenten verfügen: Extender, Netzadapter, Single-IR-Emitter und ggf. Schrauben.
Die Installation des Extenders besteht aus **vier Hauptschritten**:
- Konfigurieren des Extenders;
- Anschließen des Extenders;
- Aufstellen des Extenders;
- Installieren der Single-IR-Emitter.

2.1 Konfigurieren des Extenders

Nehmen Sie im Schritt "Link Extenders to components" des New Project Wizard im Configuration Program Folgendes vor:
- Legen Sie den Kanal fest;
- Fügen Sie dem Projekt den Extender 0 hinzu;
- Verbinden Sie die Komponenten mit dem Extender;
- Legen Sie fest, welcher IR-Port verwendet werden soll: der Frontblaster oder einer der vier anderen IR-Ports.

Tipp

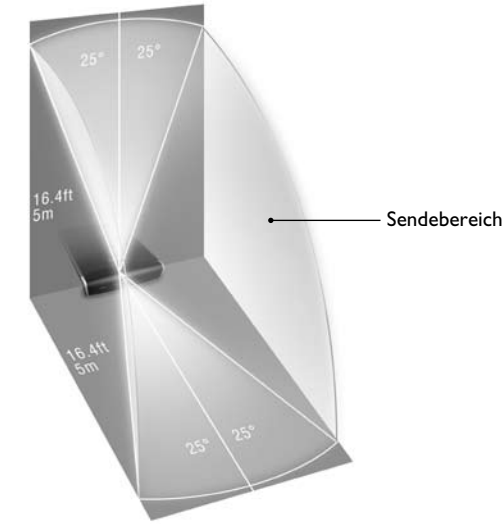
Wie Sie einem Projekt mehr als einen Extender hinzufügen, erfahren Sie unter *Weitere Optionen* auf *Seite 10*.

2.2 Anschließen des Extenders

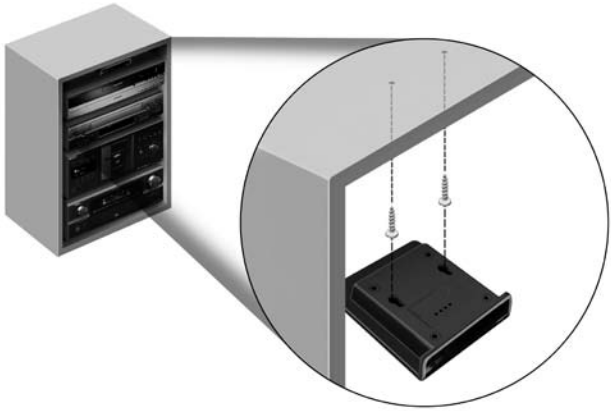
1. Verbinden Sie das Netzkabel mit dem Anschluss an der Rückseite des Extenders.
2. Stecken Sie den Netzadapter in die Steckdose.
   Nach dem Anschließen des Extenders leuchtet die Netz-LED am Extender auf.

2.3 Aufstellen des Extenders bei Verwendung des Frontblasters

Für optimale Ergebnisse sollte der Extender horizontal aufgestellt werden und entweder nach oben oder nach unten ausgerichtet sein.
Der Extender muss an einer **zentralen Position** aufgestellt sein und direkt auf die A-/V-Geräte weisen. Insbesondere der Frontblaster (der vordere Teil des schwarzen Plastikfensters oben am Extender) sollte auf die Geräte gerichtet sein, da die vom IR-Blaster ausgesendeten IR-Signale die IR-Empfänger der Geräte erreichen müssen.
Für einen optimalen IR-Empfang stellen Sie den Extender so auf, dass sich die Geräte in seinem **Sendebereich** befinden, wie in der nachfolgenden Abbildung dargestellt.



Wenn Sie den optimalen Aufstellungsort gefunden haben, können Sie den Extender mit den mitgelieferten Schrauben an einem Möbelstück **befestigen**.



1 Drehen Sie die Schrauben in einen Regalboden, einen Schrank oder ein anderes Möbelstück. Achten Sie darauf, dass genügend Platz bleibt, um den Netzadapter anzuschließen und den Extender in Position zu schieben.

Tipp

Je nach Oberflächenbeschaffenheit ist es eventuell auch möglich, den Extender mit doppelseitigem Klebeband oder Klettband zu befestigen.

2 Schieben Sie den Extender in Position.

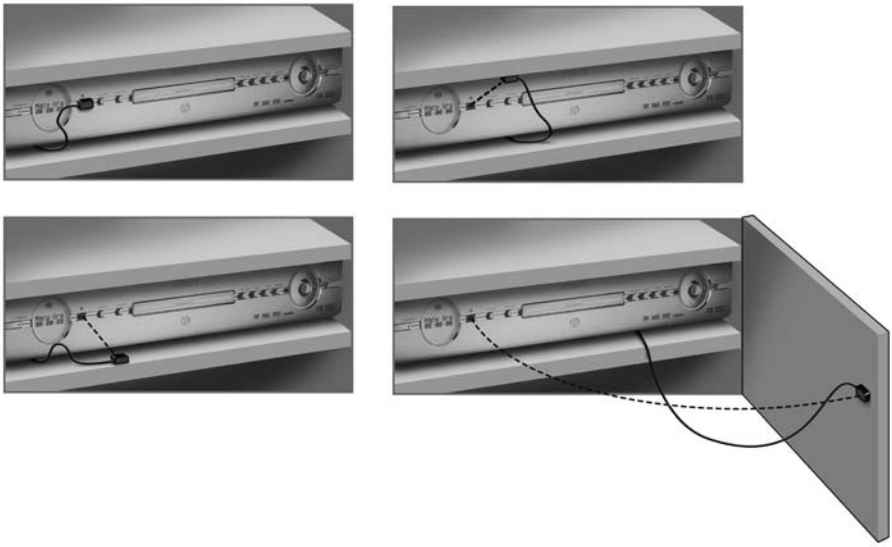
2.4 Installieren der Single-IR-Emitter

Die Single-IR-Emitter können in Kombination mit dem Frontblaster oder an dessen Stelle verwendet werden.

- Stecken Sie die Single-IR-Emitter in den Extender.

- Befestigen Sie die Single-IR-Emitter an einer benachbarten Oberfläche gegenüber dem IR-Empfänger (aus ästhetischen Gründen oder wenn der IR-Empfänger schwer zu finden ist).
  –oder–
  Befestigen Sie die Single-IR-Emitter direkt an den IR-Empfängern Ihrer Geräte.

Vergewissern Sie sich, dass die Single-IR-Emitter ordnungsgemäß angeschlossen sind und sich im Empfangsbereich der IR-Empfänger der A-/V-Geräte befinden.



Hinweis

Der Frontblaster ist ein zusätzlicher adressierbarer IR-Port. Die IR-Signale werden nicht über IR-Emitter, sondern durch die Vorderseite des Extenders gesendet. Auf diese Weise können Sie Projektoren und Empfänger steuern, die sich außerhalb des Regals oder Schranks befinden.

3 Weitere Optionen

3.1 Festlegen der Extender-IDs

Der Extender kann in einer Reihe von Situationen verwendet werden: außerhalb des Sichtbereichs oder in einem Schrank.
Da der Extender mit der Fernbedienung kommuniziert, müssen Sie an beiden Geräten dieselbe **Extender-ID** (Identität) festlegen. Die Einstellungen sind davon abhängig, ob Sie einen einzigen oder mehrere Extender haben.

Ein einziger Extender

Wenn Sie nur einen einzigen Extender verwenden, können Sie die Standardeinstellung für die Extender-ID (ID=0) beibehalten.
Fügen Sie im Schritt **Link Extenders to components** des New Project Wizard im Configuration Program dem Projekt den Extender 0 hinzu.
Weitere Informationen dazu finden Sie in der Online-Hilfe des Configuration Program.

Mehrere Extender

Wenn Sie mehrere Geräte unabhängig voneinander bedienen möchten, z. B. an verschiedenen Standorten gruppiert, benötigen Sie mehrere Extender. Bei Verwendung mehrerer Extender ist es wichtig, jedem Extender eine **eindeutige Extender-ID** zuzuweisen. Sie können 16 Extender-IDs zuweisen (von 0 bis 9 und von A bis F).

1. Wählen Sie eine Extender-ID für den Extender aus, indem Sie den Extender-ID-Wählschalter mit einem kleinen Schraubenzieher drehen.

2. Fügen Sie im Schritt **Link Extenders to components** des New Project Wizard die gleiche Extender-ID zum Projekt hinzu.
   Weitere Informationen dazu finden Sie in der Online-Hilfe des Configuration Program.
3. Versuchen Sie, Ihre Geräte über die Fernbedienung zu steuern.
   Die Betriebs-LED am Extender blinkt, wenn der Extender einen korrekten Befehl empfängt.
4. Wiederholen Sie diesen Vorgang für jeden Extender.

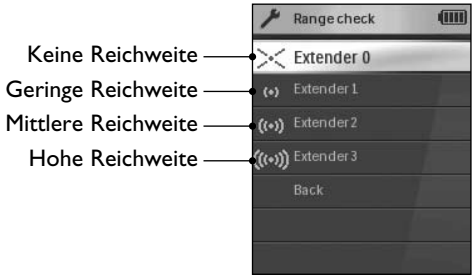
3.2 Überprüfen der Reichweite

Wenn die Distanz zwischen Fernbedienung und Extender zu groß ist, wird die Signalreichweite überschritten. Sie können mit der Fernbedienung die Reichweite überprüfen.

Hinweis

Wenn in der Konfiguration kein Extender definiert ist, wird die Option "Range check Extenders" (Reichweitenprüfung Erweiterungen) nicht im Service-Hauptmenü angezeigt.

1. Drücken Sie 3 Sekunden lang MENU und ✓, um das Menü "Service" zu öffnen
2. Wählen Sie die Option **Range Check Extenders (Reichweitenprüfung Extender) aus**.
   Der Bildschirm "Range Check" (Reichweitenüberprüfung) wird angezeigt:



3. Wählen Sie **Back (Zurück)** aus, um zum Service-Hauptmenü zurückzugelangen.

3.3 Vermeiden von Störungen durch andere Fernbedienungen

Wenn die **Betriebs-LED** am Extender blinkt, ohne dass die Fernbedienung Signale sendet, empfängt der Extender Signale von einer anderen Fernbedienung auf demselben Kanal.
Sie können dieses Problem beheben, indem Sie den Kanal wechseln.
Konfigurieren Sie den Kanal im Schritt **Link Extenders to components** des New Project Wizard und am Extender. Alle Fernbedienungen und RF-Extender müssen auf demselben Kanal definiert werden. Drei Kanäle (von 1 bis 3) können zugewiesen werden.

1. Wählen Sie einen Kanal am Extender, indem Sie den Kanalschalter verschieben.
2. Fügen Sie im Schritt **Link Extenders to components** des New Project Wizard. Weitere Informationen dazu finden Sie in der Online-Hilfe des Configuration Program.
3. Versuchen Sie, Ihre Geräte über die Fernbedienung zu steuern.

3.4 Anpassen der Leistung der IR-Ausgänge

An der Rückseite des Extenders befinden sich vier Schalter, einer für jeden IR-Ausgang. Verwenden Sie diese Schalter, um die Leistung der Single-IR-Emitter zu konfigurieren.

- **Erhöhen Sie die Leistung**, wenn sich ein Gerät in der Nähe befindet, das IR-Störungen hervorrufen kann, z. B. ein Plasmafernseher.
- **Verringern Sie die Leistung**, wenn Sie zwei oder mehr identische, nah beieinander stehende Geräte betreiben möchten, um zu verhindern, dass ein Gerät das für das andere Gerät bestimmte IR-Signal empfängt.

4 Fehlerbehebung

Die Betriebs-LED am Extender blinkt, obwohl die Fernbedienung nicht benutzt wird

- Dies weist darauf hin, dass eine andere Fernbedienung in der Nähe des Extenders verwendet wird. Siehe *Vermeiden von Störungen durch andere Fernbedienungen* auf Seite *11*.

Die Netz-LED am Extender funktioniert nicht

- Vergewissern Sie sich, dass der Netzadapter ordnungsgemäß angeschlossen ist. Siehe *Anschließen des Extenders* auf *Seite 7*.

Die Single-IR-Emitter haften nicht mehr

- Ersetzen Sie das Klebeband mit einem neuen Stück doppelseitigen Klebebands.

Ich kann die genaue Position des IR-Empfängers des Geräts nicht finden

- Legen Sie für die Single-IR-Emitter den minimalen Sendepegel fest, und halten Sie einen der Emitter in einem Abstand von 1-2 cm (0,4 - 0,8 Inch) vor das Gerät.
  Bewegen Sie den Emitter vor dem Gerät hin- und her, und achten Sie darauf, wann das Gerät auf die IR-Signale des Emitters reagiert.
  Wenn das Gerät reagiert, positionieren Sie den Emitter an dieser Stelle.
- Sehen Sie in der Bedienungsanleitung des Geräts nach.
  Sollten noch Unklarheiten bestehen, wenden Sie sich an den Händler oder Hersteller.

5 Technische Daten

Die technischen Daten und das Design dieses Produkts können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Hardware des Extenders
- 802.15.4-kompatible RF-Technologie
- 2 Netz- und Betriebs-LEDs
- Bis zu 16 Extender in einem System
- 4 adressierbare Ausgänge für IR-Emitter
- Aufstellung: freistehend oder an beliebigem Ort montiert

Abmessungen des Extenders
- 138 x 122 x 26 mm (5,43 x 4,80 x 1,02 Zoll)

Betriebstemperatur
- 0 °C bis 50 °C (32 °F bis 122 °F)

Infrarot (IR)
- IR-Frequenzbereich: 25 kHz bis 455 kHz

IR-Blaster
- Betriebsabstand: 5 m bis 7 m (16,4 Fuß bis 22,9 Fuß)

Single-IR-Emitter
- IR-Ausgang: 2 Stufen
- Anzahl der IR-Emitter: bis zu 4 einzelne Emitter
- 3,5 mm Mono-Mini-Buchse (0,13 inch)
- Kabellänge: 3 m (9,8 Fuß)

Radiofrequenz (RF)
- 802.15.4 bei 2,4 GHz

Netzadapter
- Netzadapter für 100-240Vac / 50-60 Hz (2A/5V DC-Ausgang, UL-/CE-gekennzeichnet)

Approbation & safety content RFX9200

FCC Compliancy

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- This device may not cause harmful interference.
- This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC rule and ICES 003 in Canada.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in residential installations. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If the equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by using one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into to an outlet on a different circuit from the receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Caution

User changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance may void the user's authority to operate the equipment.

Notice for Canada / Remark pour le Canada

This class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numerique de la Classe B est conforme a la norme NMB-003 du Canada.

Regulations According to R&TTE

Declaration of Conformity:

Hereby, Philips Consumer Electronics, BL Home Control declares under his responsibility that the product RFX9200 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC

Bulgarian	С настоящето **Philips Consumer Electronics, BL Home Control** декларира, че **RFX9200** е в съответствие с основните изисквания и останалите приложими разпоредби на Директива 1999/5/ЕС.
Czech	My, **Philips Consumer Electronics, BL Home Control**, prohlašujeme že vyrobek **RFX9200** splňuje zakladni požadavky a ostatni příslušna ustanoveni Směrnice 1999/5/EC.
Danish	Undertegnede **Philips Consumer Electronics, Business Line Home Control** erklærer herved, at følgende udstyr RFX9200 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF
Dutch	Hierbij verklaart, **Philips Consumer Electronics, Business Line Home Control** dat het toestel RFX9200 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
Finnish	**Philips Consumer Electronics, BL Home Control**, vakuuttaa taten etta RFX9200 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sita koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
French	Par la présente, **Philips Consumer Electronics, Business Line Home Control**, déclare que l'appareil RFX9200 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE
German	Hiermit erklärt **Philips Consumer Electronics, Business Line Home Control** die Übereinstimmung des Gerätes **RFX9200** mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Festlegungen der Richtlinie 1999/5/EG.
Greek	ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ **Philips Consumer Electronics, BL Home Control** ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ **RFX9200** ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΛΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.
Hungarian	A gyarto **Philips Consumer Electronics, BL Home Control**, kijelenti, hogy ez a **RFX9200** megfelel az 1999/5/EK iranyelv alapkovetelmenyeinek es a kapcsolodo rendelkezeseknek.
Italian	Con la presente **Philips Consumer Electronics, Business Line Home Control** dichiara che questo **RFX9200** è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Polish	Niniejszym firma **Philips Consumer Electronics, BL Home Control**, oświadcza, że **RFX9200** spełnia wszystkie istotne wymogi i klauzule zawarte w dokumencie „Directive 1999/5/EC".
Portuguese	**Philips Consumer Electronics, Business Line Home Control** declara que este **RFX9200** está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
Romanian	Prin prezenta, **Philips Consumer Electronics, BL Home Control** declară că **RFX9200** respectă cerințele esențiale precum și alte prevederi relevante ale Directivei 1999/5/EC.
Slovak	**Philips Consumer Electronics, BL Home Control**, tymto prehlasuje že vyrobok **RFX9200** splňuje zakladne požiadavky a ine zodpovedajuce ustanovenia Smernice 1999/5/EC.
Slovenian	**Philips Consumer Electronics, BL Home Control** izjavlja da **RFX9200** ustreza zahtevam in ostalim pogojem v skladu z direktivo 1999/5/EC.
Spanish	Por medio de la presente, **Philips Consumer Electronics, Business Line Home Control**, declara que el **RFX9200** cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE
Swedish	Härmed intygar, **Philips Consumer Electronics, Business Line Home Control**, att denna **RFX9200** står I överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

A full version of the declaration of conformity can be found at:
http://www.pronto.philips.com/products/DoC.

WEEE regulation (for EU only):

Bulgarian

Изхвърляне на старото ви изделие
Вашето изделие е конструирано и произведено с висококачествени материали и компоненти, които могат да се рециклират и използват повторно. Когато към изделието е прикрепен този символ на зачеркнат контейнер, това означава, че изделието се покрива от Европейска директива 2002/96/ЕС.
Моля, информирайте се относно местната система за разделно събиране на отпадъчни електрически и електронни изделия. Спазвайте местните разпоредби и не изхвърляйте старите си изделия с обикновените битови отпадъци. Правилното изхвърляне на старото ви изделие ще спомогне за предотвратяване на евентуални отрицателни последствия за околната среда и здравето на населението.

Czech

Likvidace starého výrobku
Tento výrobek je navržen a vyroben z materiálů a komponentů nejvyšší kvality, které je možné recyklovat a opětovně použít. Pokud je výrobek označen tímto symbolem přeškrtnutého kontejneru, znamená to, že výrobek podléhá směrnici EU 2002/96/EC. Informujte se o místním systému sběru tříděného odpadu elektrických a elektronických výrobků. Postupujte podle místních pravidel a neodkládejte takové staré výrobky do běžného komunálního odpadu. Správná likvidace starého výrobku pomůže předcházet případným nepříznivým účinkům na životní prostředí a lidské zdraví.

Danish

Bortskaffelse af dit gamle produkt
Dit produkt er konstrueret med og produceret af materialer og komponenter af høj kvalitet, som kan genbruges. Når dette markerede affaldsbøttesymbol er placeret på et produkt betyder det, at produktet er omfattet af det europæiske direktiv 2002/96/EC. Hold dig orienteret om systemet for særskilt indsamling af elektriske og elektroniske produkter i dit lokalområde. Overhold gældende regler, og bortskaf ikke dine gamle produkter sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Korrekt bortskaffelse af dine gamle produkter er med til at skåne miljøet og vores helbred.

Dutch

Verwijdering van uw oude product
Uw product is vervaardigd van kwalitatief hoogwaardige materialen en onderdelen, welke gerecycled en opnieuw gebruikt kunnen worden. Als u op uw product een doorstreepte afvalcontainer op wieltjes ziet, betekent dit dat het product valt onder de EU-richtlijn 2002/96/EC. Win inlichtingen in over de manier waarop elektrische en elektronische producten in uw regio gescheiden worden ingezameld. Neem bij de verwijdering van oude producten de lokale wetgeving in acht en plaats deze producten niet bij het gewone huishoudelijke afval. Als u oude producten correct verwijdert voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

Finnish

Vanhan tuotteen hävittäminen
Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu laadukkaista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen. Tuotteeseen kiinnitetty yliviivatun roskakorin kuva tarkoittaa, että tuote kuuluu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/96/EC soveltamisalaan. Ota selvää sähkölaitteille ja elektronisille laitteille tarkoitetusta kierrätysjärjestelmästä alueellasi. Noudata paikallisia sääntöjä äläkä hävitä vanhoja tuotteita tavallisen talousjätteen mukana. Vanhojen tuotteiden hävittäminen oikealla tavalla auttaa vähentämään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia

French

Mise au rebut des produits en fin de vie
Ce produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et composants recyclables de haute qualité. Le symbole d'une poubelle barrée apposé sur un produit signifie que ce dernier répond aux exigences de la directive européenne 2002/96/EC. Informez-vous auprès des instances locales sur le système de collecte des produits électriques et électroniques en fin de vie. Conformez-vous à la législation en vigueur et ne jetez pas vos produits avec les déchets ménagers. Seule une mise au rebut adéquate des produits peut empêcher la contamination de l'environnement et ses effets nocifs sur la santé.

German

Entsorgung Ihres alten Geräts
Ihr Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können. Befindet sich dieses Symbol (durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern) auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die Europäischen Richtlinie 2002/96/EG gilt. Informieren Sie sich über die geltenden Bestimmungen zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten in Ihrem Land. Richten Sie sich bitte nach den geltenden Bestimmungen in Ihrem Land, und entsorgen Sie Altgeräte nicht über Ihren Haushaltsabfall. Durch die korrekte Entsorgung Ihrer Altgeräte werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.

Greek

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΠΑΛΙΟΥ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ
ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ ΑΥΤΟ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΕΙ ΜΕ ΥΨΗΛΗΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ ΥΛΙΚΑ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΑΝΑΚΥΚΛΩΘΟΥΝ ΚΑΙ ΝΑ ΞΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΟΥΝ. ΟΤΑΝ ΕΝΑ ΠΡΟΙΟΝ ΦΕΡΕΙ ΤΗΝ ΕΝΔΕΙΞΗ ΕΝΟΣ ΔΙΑΓΡΑΜΜΕΝΟΥ ΚΑΔΟΥ ΜΕ ΡΟΔΕΣ, ΤΟΤΕ ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ ΑΥΤΟ ΚΑΛΥΠΤΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 2002/96/ΕΚ. ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΝΑ ΕΝΗΜΕΡΩΘΕΙΤΕ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΤΟΠΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΞΕΧΩΡΙΣΤΗΣ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΠΡΟΙΟΝΤΩΝ. ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΝΑ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΕ ΤΗΝ ΤΟΠΙΚΟ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΚΑΙ ΝΑ ΜΗΝ ΑΠΟΡΡΙΠΤΕΤΕ ΤΑ ΠΑΛΙΑ ΣΑΣ ΠΡΟΙΟΝΤΑ ΜΑΖΙ ΜΕ ΤΑ ΟΙΚΙΑΚΑ ΣΑΣ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΑ. Η ΣΩΣΤΗ ΜΕΘΟΔΟΣ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ ΤΩΝ ΠΑΛΙΩΝ ΣΑΣ ΠΡΟΙΟΝΤΩΝ ΘΑ ΣΥΜΒΑΛΕΙ ΣΤΗΝ ΑΠΟΦΥΓΗ ΑΡΝΗΤΙΚΩΝ ΕΠΙΠΤΩΣΕΩΝ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗ ΥΓΕΙΑ.

Hungarian

Az elhasznált termék hulladékkezelése
Ezt a terméket minőségi, újrafeldolgozható és újrahasznosítható anyagok és alkatrészek felhasználásával tervezték és készítették. A termékhez kapcsolódó áthúzott kerekes kuka szimbólum azt jelenti, hogy a termékre vonatkozik a 2002/96/EK. Európai irányelv. Kérjük, informálódjon az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtésének helyi rendszeréről. Kérjük, a helyi szabályok figyelembe vételével járjon el, és ne dobja az elhasznált terméket a háztartási hulladékgyűjtőbe. Az elhasznált termék megfelelő hulladékkezelése segítséget nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos esetleges negatív következmények megelőzésében.

Italian

Smaltimento di vecchi prodotti
Il prodotto è stato progettato e assemblato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con ruote, ricoperto da una X, vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva comunitaria 2002/96/CE. Informarsi sulle modalità di raccolta, dei prodotti elettrici ed elettronici, in vigore nella zona in cui si desidera disfarsi del prodotto. Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi prodotti nei normali rifiuti domestici. Uno smaltimento adeguato dei prodotti aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute.

Norwegian

Avhending av gamle produkter
Produktet er utformet og produsert i materialer og komponenter av høy kvalitet, som kan resirkuleres og brukes på nytt. Når denne søppelbøtten med kryss på følger med et produkt, betyr det at produktet dekkes av det europeiske direktivet 2002/96/EU. Finn ut hvor du kan levere inn elektriske og elektroniske produkter til gjenvinning i ditt lokalmiljø. Overhold lokale regler, og ikke kast gamle produkter sammen med husholdningsavfallet. Riktig avhending av de gamle produktene dine vil hjelpe til med å forhindre potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers helse.

Polish

Usuwanie zużytych produktów
Niniejszy produkt został zaprojektowany i wykonany w oparciu o wysokiej jakości materiały i podzespoły, które poddane recyklingowi mogą być ponownie użyte. Jeśli na produkcie znajduje się symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na kółkach, podlega on postanowieniom dyrektywy 2002/96/WE. Należy zapoznać się lokalnymi zasadami zbiórki i segregacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Należy przestrzegać lokalnych przepisów i nie wyrzucać zużytych produktów elektronicznych wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego. Prawidłowe składowanie zużytych produktów pomaga ograniczyć ich szkodliwy wpływ na środowisko naturalne i zdrowie ludzi.

Portuguese

Eliminação do seu antigo produto
O seu produto foi desenhado e fabricado com matérias-primas e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados. Quando este símbolo, com um latão traçado, está afixado a um produto significa que o produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/EC. Informe-se acerca do sistema de recolha selectiva local para produtos eléctricos e electrónicos. Aja de acordo com os regulamentos locais e não descarte os seus antigos produtos com o lixo doméstico comum. A correcta eliminação do seu antigo produto ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública.

Romanian

Aruncarea vechiului produs
Produsul dvs. este proiectat şi realizat cu materiale şi componente de înaltă calitate, care pot fi reciclate şi reutilizate. Când acest coş de gunoi pe roţi barat cu o cruce este ataşat pe un produs înseamnă că produsul este acoperit de prevederile Directivei europene 2002/96/EC.
Informaţi-vă asupra sistemului local de colectare separată pentru produsele electrice şi electronice.
Conformaţi-vă reglementărilor locale şi nu aruncaţi produsele vechi la deşeurile menajere obişnuite. Aruncarea corectă a produsului vechi va ajuta pe prevenirea potenţialelor consecinţe negative asupra mediului şi sănătăţii umane.

Slovak

Likvidácia tohto produktu
Váš produkt bol navrhnutý a vyrobený pomocou vysokokvalitných materiálov a komponentov, ktoré sa dajú recyklovať a znova využiť. Keď sa na produkte nachádza symbol prečiarknutého koša s kolieskami, znamená to, že tento produkt pokrýva Európska smernica 2002/96/EC. Informujte sa o miestnom systéme separovaného zberu elektrických a elektronických výrobkov. Postupujte podľa miestnych pravidiel a nevyhadzujte tento produkt do bežného odpadu z domácnosti. Správnou likvidáciou starého produktu pomôžete zabrániť možným negatívnym následkom na životné prostredie a ľudské zdravie.

Slovenian

Odlaganje starega izdelka
Izdelek je zasnovan in izdelan iz visokokakovostnih materialov in komponent, ki jih je mogoče reciklirati in ponovno uporabiti. Če je izdelek označen s prečrtanim košem za smeti, to pomeni, da je v skladu z Direktivo EU 2002/96/ES. Seznanite se z lokalnim sistemom za zbiranje odpadnih električnih in elektronskih komponent. Upoštevajte lokalne predpise in izrabljenega izdelka ne odlagajte z običajnimi gospodinjskimi odpadki. S pravilnim odlaganjem izrabljenih izdelkov pomagate preprečevati negativne posledice na okolje in zdravje ljudi.

Spanish

Desecho del producto antiguo
El producto se ha diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que se pueden reciclar y volver a utilizar. Cuando este símbolo de contenedor de ruedas tachado se muestra en un producto indica que éste cumple la directiva europea 2002/96/EC. Obtenga información sobre la recogida selectiva local de productos eléctricos y electrónicos. Cumpla con la normativa local y no deseche los productos antiguos con los desechos domésticos. El desecho correcto del producto antiguo ayudará a evitar consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.

Swedish

Kassering av din gamla produkt
Produkten är utvecklad och tillverkad av högkvalitativa material och komponenter som kan både återvinnas och återanvändas. När den här symbolen med en överkryssad papperskorg visas på produkten innebär det att produkten omfattas av det europeiska direktivet 2002/96/EG. Ta reda på var du kan hitta närmaste återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter. Följ de lokala reglerna och släng inte dina gamla produkter i det vanliga hushållsavfallet. Genom att kassera dina gamla produkter på rätt sätt kan du bidra till att minska eventuella negativa effekter på miljö och hälsa.

© Copyright 2007 Philips Innovative Applications N.V.,
Interleuvenlaan 74-76, 3001 Leuven (Belgium)
3104 205 3464.1